

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ Section 3. Your Health Condition and Previous Overseas Tour

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Have you ever been refused a visa for China?	<input checked="" type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是 / Yes
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Have you ever been refused entry into or deported from China?	<input checked="" type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是 / Yes
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Do you have any criminal record in China or any other country?	<input checked="" type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是 / Yes
3.4 你现在是否患有以下任何一种疾病/ Do you suffer from any of the following diseases? ①精神病/ Mental Diseases ②开放性肺结核/ Open Tuberculosis ③性病/ Venereal Diseases ④感染 HIV 或艾滋病/ HIV Positive or AIDS ⑤麻风病/ Leprosy ⑥其他传染性疾病/ Other infectious diseases	<input checked="" type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是 / Yes
3.5 是否曾经访问中国/Have you ever visited China before?	<input checked="" type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是 / Yes
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/ If you select Yes to any question from 3.1 to 3.4, you do not lose eligibility for visa application. Please give detailed reasons for your answer.	

四、你的联系方式/ Section 4. Your Contact Information

4.1 你的工作单位或学校名称 / Name of Your Employer or School: LAKE BRADDOCK SECONDARY SCHOOL	4.2 日间电话 / Daytime Phone Number: 703-426-1000
4.3 你的工作单位或学校地址 / Address of Your Employer or School: 9200 BURKE LAKE ROAD BURKE, VA 22015	4.4 夜间电话 / Nighttime Phone Number: YOUR NUMBER W/ AREA CODE
4.5 你的家庭住址 / Your Home Address: YOUR ADDRESS BURKE, VA 22015	4.6 你的电子信箱 / Your Email: YOUREMAIL@WHATEVER.NET
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Name of Inviter, Contact or Your Relative in China: US-CHINA CULTURAL AND EDUCATIONAL FOUNDATION, DR. SONG-YANG, VICE PRES.	4.8 联系电话 / Phone Number of Your Contact: 404-643-0558
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Address of Inviter, Contact or Your Relative in China:	4.10 电子信箱 / Email of Your Contact:

五、其他声明事项 / Section 5. Other Declaration

如有其他需要声明事项, 请在下面说明 / If there is more information to declare, please give the information below.

--

六、他人代填申请表 / Section 6. Application Form Completed by Another Person

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目 / If this application was completed by another person on behalf of you, please have that person complete this section.

6.1 代填人姓名 / Name of Person Completing the Form: YOUR NAME	6.2 与申请人关系 / Relationship to the Applicant: RELATIONSHIP
6.3 代填人地址及电话 / Address and Phone Number of that Person: 6624 MAINSAIL COURT BURKE, VA 22015	6.4 代填人签名 / Signature of that Person:

七、重要事项 / Section 7. Important

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

I have read and understood all the questions in this application. I shall be fully responsible for the answers and the photo, which are true and correct. I understand that type of visa, number of entries and duration of each stay will be decided by consuls, and any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.

➔ 申请人签名/ Applicant's Signature: _____ 日期/Date(YY-MM-DD): **10-01-05**